

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 100 (1982)
Heft: 11

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 11 - 137

Bern, Freitag, 15. Januar 1982
Berne, vendredi, 15 janvier 1982

100. Jahrgang
100e année

No 11 - 15. 1. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Bascl-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch.

Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 312355-312393

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

5. Januar 1982

Ziegler Druck- und Verlags-AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 847). Die Prokura von Adolf Huss ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Wolfensberger, von und in Wetzikon ZH.

5. Januar 1982

Sattler Electronic, in Winterthur, General Guisanstrasse 41, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Romeo Sattler, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur II. Reparatur und Verkauf von elektronischen Geräten.

5. Januar 1982

Soratée SA, Zürich, in Zürich 4, Erforschung von Vorgängen auf dem Gebiet des Verbrennungsmotors und des Fahrzeugbaues (SHAB Nr. 156 vom 6. 7. 1972, S. 1783). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 30. 10. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

5. Januar 1982

Kunstseide- und Zellwolle AG, in Zürich 2, Textilprodukte (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1981, S. 799). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4071) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. Januar 1982

Emelka-Film Aktiengesellschaft, in Zürich 7, Filme und Kintheater (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1974, S. 2125). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. 10. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

5. Januar 1982

Gony Spielmann & Co in Nachlassliquidation, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft, Waren der Textil- und Bekleidungsbranche (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1979, S. 2766). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

5. Januar 1982

Enzo D'Alessandro, in Zürich, Manessestrasse 128, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Enzo D'Alessandro, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 3. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Giuliano Fontana, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Antonietta Fontana, italienische Staatsangehörige, in Zürich. Durchführung von internationalen Leichtentransporten.

5. Januar 1982

Neue Film Recycling NFR AG, in Bachenbülach, chemische Filmentfernung usw. (SHAB Nr. 47 vom 27. 2. 1981, S. 634). Karl genannt Charles Rohner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bruno Spadin, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR; er führt weiter Einzelunterschrift.

5. Januar 1982

RS Electronic AG, in Zürich 6, elektronische Bauteile (SHAB Nr. 284 vom 7. 12. 1981, S. 3842). Die Generalversammlung vom 15. 12. 1981 hat die Statuten geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **Simpex Electronic AG**.

5. Januar 1982

Siska Verwaltungen AG, in Winterthur I, Liegenschaften (SHAB Nr. 144 vom 26. 6. 1981, S. 2049). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Rohner, nun in Ossingen; seine Prokura ist erloschen.

5. Januar 1982

Secara AG-Secretary Career Agency, in Zürich 1, Vermittlung von festangestellten Sekretärinnen usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1979, S. 3581). Hans Rudolf Kunz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Paul Caviezol, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

5. Januar 1982

Morganite AG, bisher in Zürich 2, technische und industrielle Bedarfsartikel und Anlagen aller Art (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1979, S. 2060). Statuten am 4. 12. 1981 geändert. Neuer Sitz: **Kloten**. Domizil: Steinackerstrasse 25.

5. Januar 1982

Aktiengesellschaft vorm. Anglo-Swiss Biscuit Co, in Winterthur I, Fabrikation und Verkauf von Biscuits usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1979, S. 1090). Die Unterschrift von Willy Strehler sowie die Prokura von Hans-Rudolf Frischi erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Neumühlestrasse 40, Winterthur I.

5. Januar 1982

Continentale Allgemeine Versicherungs-AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 243 vom 20. 10. 1981, S. 3277). Kurt Rieben ist nicht mehr Subdirektor, sondern nun Vizedirektor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind: Vittorio Ferri, Georges Benoit, nun in Zürich; Peter Squindo, Bernhard Kohler, Francesco Ghirlanda, Jakob Döbeli und Urs Peter Amrein; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Johann Baumgartner, von Cham, in Zug; Bruno Moser, von Arni, in Zug; Urs Pabst, von Gebenstorf, in Obersiggenthal; Moreno Ponci, von Bidogno, in Dübendorf; Rolf Suter, von Lindau, in Dietikon, und Hans Walther, von Oberburg, in Obereggsträngen.

5. Januar 1982

Continentale Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 14. 8. 1981, S. 2613). Die Unterschrift von Werner Oberholzer ist erloschen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Peter Squindo, dessen Prokura erloschen ist, und Bernhard Kohler, von Rütli ZH, in Gossau ZH. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Anton Lang, von Berneck, in Zürich; Bruno Moser, von Arni, in Zug; Urs Pabst, von Gebenstorf, in Obersiggenthal; Vittorio Risi, von und in Langnau am Albis; Hans Walther, von Oberburg, in Obereggsträngen, und Detlef Weiss, deutscher Staatsangehöriger, in Adliswil.

5. Januar 1982

FDZ Formulardruck Zürich, Schmid, Widmer + Co, in Zürich 10, Nordstrasse 108, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1982. Gesellschaftsleiter: Hans Schmid, von Niederglatt, in Zürich 3; Anton Widmer, von und in Spreitenbach, und Max Dutil, von Gotschau, in Spreienbach; der Letzgenannte ist nicht zur Zeichnung befugt. Einzelunterschrift ist erteilt an Heidi Schmid, von Niederglatt, in Zürich. Herstellung von Drucksachen und Vertrieb von Papierwaren.

5. Januar 1982

Albrecht & Shiraki AG, in Zürich 2, Hugelstrasse 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 12. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Import und Export von, resp. nach Japan. Die Gesellschaft kann Grundeigentum an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Terumi Albrecht, von Pfäffikon, in Zürich.

5. Januar 1982

Syntax Pharmaceuticals International Limited, Hamilton (Bermuda), Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 3, Seebahnstrasse 85 (eigene Büros). Unter dieser Firma hat die «Syntax Pharmaceuticals International Limited», mit Sitz in Hamilton (Bermuda), eine Gesellschaft nach dem Rechte des Staates Bermuda, mit erster schweizerischer Zweigniederlassung in Zug, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Aktiengesellschaft ist am 10. 9. 1980 im Gesellschaftsregister der Bermudainseln eingetragen worden. Zweck der Gesellschaft ist die Herstellung, Entwicklung, Kauf, Verkauf, Marketing, Handel mit Überwachung und Verkaufsförderung aller Arten von pharmazeutischen Produkten für die Humanmedizin, von Produkten für die Landwirtschaft, von zahnärztlichen Produkten, Feinchemikalien, kosmetischen Produkten, Produkten für die Augenheilkunde, diagnostischen Produkten und allen übrigen pharmazeutischen Produkten, von Arzneimitteln und Chemikalien aller Art sowie von chemischen Wirkstoffen aller Art für solche Produkte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt US \$ 20 000 und ist eingeteilt in 20 000 Stammaktien zu US \$ 1. Dem Verwaltungsrat gehören an: Charles Ian R. McDonald, australischer Staatsangehöriger, in Hamilton (Bermuda), Präsident; Norman E. Timmins, britischer Staatsangehöriger, in Hamilton (Bermuda); Erich Bostelmann, mexikanischer Staatsangehöriger, in Hamilton (Bermuda); Stephen P. Cook, britischer Staatsangehöriger, in Hamilton (Bermuda); David G. Cooper, britischer Staatsangehöriger, in Hamilton (Bermuda) und Maxine Wilson, britische Staatsangehörige, in Hamilton (Bermuda). Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Charles Ian R. McDonald, Norman E. Timmins, Erich Bostelmann, John P. Munson, britischer Staatsangehöriger, in Camberley, Surrey (GB); Douglas Ross, britischer Staatsangehöriger, in Crowthorne, Berkshire (GB); diese alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Walter Peyer, von Zürich und Bergdietikon, in Hinwil; dieser mit Einzelunterschrift.

5. Januar 1982

Cyklofilm GmbH, in Zürich 7, Witikonstrasse 271, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. 12. 1981. Zweck: Produktion und Verwertung von Filmen aller Art. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschaftsleiter: Dr. Matyas Arpad Gödrös, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, und Joder Mario Machaz, von Mörschwil, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer: die Gesellschaftsleiter Dr. Matyas Arpad Gödrös, und Joder Mario Machaz; beide mit Einzelunterschrift.

5. Januar 1982

Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft, Sogenal, Strassburg, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2469), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Société Générale Alsacienne de Banque, Sogenal», mit Hauptsitz in Strassburg (F). Die Unterschrift von Nikolaus Wespi ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf die Geschäftskreise der Zweigniederlassungen Zürich und Genf. Josef Hermann Ammann, von Mosnang und Zürich, in Obereggsträngen, Vizedirektor.

5. Januar 1982

Stefan Furler, Sicherheitsberatung, bisher in Zürich (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2441). Neuer Sitz: Stäfa. Adresse: Ebnetstrasse 7. Die Unterschrift von Monika Gasser ist erloschen.

5. Januar 1982

Furler Personal, Inh. Stefan Furler, bisher in Zürich, Zurverfügungstellung von Arbeitskräften (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2441). Neuer Sitz: Stäfa. Adresse: Ebnetstrasse 7.

5. Januar 1982

Fabric Frontline Zurich, in Zürich 8, Aktiengesellschaft, Textilien (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1985). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Luzius Züst, von Wolfhalden, in Hinwil.

5. Januar 1982

D'Are-MacManus & Masius AG, in Zürich 4, Werbeagentur (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2961). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erhard Kiehlholz, seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hermann Jäger, von Zürich, in Horgen.

5. Januar 1982

Pfeiffer AG, Textilien, in Winterthur I (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1975, S. 2387). Karl Heinz Stettler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des VR mit Einzelunterschrift: Jürg H. Stettler, von Walkringen, in Muri bei Bern. Neuer Sekretär des VR (diesem nicht angehörend): Friedrich Baumgartner; er hat weiterhin Einzelprokura.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Die Crossair AG für europäischen Regionalluftverkehr, Basel, meldet das Flugzeug SA 227-AC, Metro III, Werknummer AC-470, Immatriculation HB-LNB, zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Pfandrechte an Luftfahrzeugen) an.

Nach Art. 11 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LBV; SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Zivilluftfahrt in 3003 Bern anzumelden:

- allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden. (A83)

3003 Bern, den 12. Januar 1982

Bundesamt für Zivilluftfahrt
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches:
U. Adam

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates
vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Sit-In, Handel mit Möbeln und Einrichtungsgegenständen aller Art, Steinertorberg 18-20, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und den verantwortlichen Organen der Gesellschaft, Herrn Cleem DeBruyn, Moosmattstrasse 3, 6360 Cham, und Herrn Dr. Bruno Beccio, Blumenbergstrasse 6-8, 8634 Hombrechtikon, eine Sperrfrist bis 15. Juni 1982 auferlegt, innert der sie in der Schweiz kein gleichartiges Detailgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen dürfen. (A81)

4001 Basel, den 11. Januar 1982

Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt
Administrative Dienste

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations
du 16 avril 1947/15 mars 1971)

Liquidation partielle

Boutique Atalante, rue Pierre Péquignat 17, 2900 Porrentruy. Rayon vêtements féminins.

Autorisation de liquidation partielle du 15 janvier au 15 mars 1982.

Conformément à l'art. 16 OF sur les liquidations du 16 avril 1947, il est prononcé une interdiction de reprendre les espèces de marchandises abandonnées pour une durée de 3 ans à compter de la fin du délai de liquidation. (A82)

2900 Porrentruy, le 11 janvier 1982

Municipalité de Porrentruy

Dorigo Riz à Porta, Bauunternehmung, 7513 Silvaplana

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Es wurde die Auflösung der Gesellschaft auf den 31. Dezember 1981 beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 20. Februar 1982 beim Liquidator anzumelden. (A86')

7500 St. Moritz, den 15. Januar 1982

Der Liquidator:
Otag Organisation + Treuhand AG
Via Mulin 4, 7500 St. Moritz

Spanor S.A., à Carouge Expanscience S.A., à Carouge

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

Les sociétés ont décidé leur fusion, Expanscience S.A. absorbant les actifs et les passifs de la société Spanor S.A.

Les créanciers de la société Spanor S.A. ont la faculté conformément à l'art. 748 CO d'exiger le paiement de leur créance ou l'obtention de sûretés, en s'annonçant à la société absorbée au plus tard jusqu'au 28 février 1982.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, Expanscience S.A., c/o Gestoval Société Fiduciaire, route des Acacias 48, deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de Spanor S.A. (A87')

1200 Genève, le 7 janvier 1982

Le conseil d'administration

Les Apennins E en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 22 décembre 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur: M. Ewald Berischmann p. a. Finba S.A., 4020 Bâle. (A55')

1000 Lausanne, le 4 janvier 1982

Le liquidateur

Les Rives de la Mère S.A., en liquidation Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 23 décembre 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur: M. Claudys Truan, à Lausanne, galeries Benjamin Constant 1. (A57')

1000 Lausanne, le 4 janvier 1982

Le liquidateur

S.I. Home villas Savigny S.A., en liquidation Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 16 décembre 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur: M. Claudys Truan, à Lausanne, galeries Benjamin Constant 1. (A56')

1003 Lausanne, le 4 janvier 1982

Le liquidateur

S.I. Plein Soleil Lausanne S.A., en liquidation Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 23 décembre 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur: M. Claudys Truan, à Lausanne, galeries Benjamin Constant 1. (A58')

1003 Lausanne, le 4 janvier 1982

Le liquidateur

Hydrofugation-Yverdon S.A., en liquidation, Yverdon-les-Bains

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale du 4 décembre 1979 a décidé la liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur:

Fidam, Fiduciaire des Arts & Métiers S.A., avenue Haldimand 8, 1400 Yverdon-les-Bains, d'ici au 15 février 1982. (A40')

1400 Yverdon-les-Bains, le 30 décembre 1981

Le liquidateur:
Fidam, Fiduciaire des Arts & Métiers S.A.
 Succursale d'Yverdon-les-Bains

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Piot-Benk Michel André, 1941, Direktor, von Pailly VD, in Villigen wohnhaft gewesene, gestorben am 14. Dezember 1981.

Eingaben an die Gemeindekanzlei 5234 Villigen.

Frist: bis 15. Februar 1982.

(A80)

5200 Brugg, den 15. Januar 1982

Bezirksgericht

Auflage des öffentlichen Inventars

Gugger Hans Rudolf, geb. 1931, Landwirt und kaufmännischer Angestellter, von Ins BE, in Meisterschwanden wohnhaft gewesen, gestorben am 5. Juli 1981.

Auflage in der Gerichtskanzlei Lenzburg.

Frist: bis 18. Februar 1982.

(A84)

5600 Lenzburg, den 6. Januar 1982

Bezirksgericht

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Über das Vermögen der nachgenannten verstorbenen Person ist vom Einzelrichter in Erbschaftssachen des Bezirksgerichtes Zürich die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden. Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden binnen der unten festgesetzten Frist bei der daselbst bezeichneten Amtsstelle anzumelden. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben jenen Gläubigern weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, deren Forderungen zufolge versäumter Anmeldung nicht in das Inventar aufgenommen werden, sofern sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Erblasser: Johann Maag-Kälin, geb. 21. Dezember 1916, von Niederhasli, gestorben am 23. September 1981, wohnhaft gewesen Alsbiederstrasse 259, 8047 Zürich, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Hans Maag, Burstwiesenstrasse 187, Zürich, Fabrik von Kunstlederwaren; Handel an gros mit Sportbekleidung».

Datum der gerichtlichen Anordnung: 22. Oktober 1981.

Anmeldefrist für Forderungen und Schulden: bis 5. Februar 1982.

(A11')

8048 Zürich, den 24. Dezember 1981

Notariat Altstetten-Zürich
Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Über den Nachlass des am 15. November 1981 verstorbenen

Hans Oetli,

geboren am 6. Juli 1931, von Buch bei Märwil und Zezikon TG, wohnhaft gewesen Im Winger 26, 8049 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Drogerie Hans Oetli, Langstrasse 104, 8004 Zürich, hat der Einzelrichter in Erbschaftssachen am Bezirksgericht Zürich mit Verfügung vom 9. Dezember 1981 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet. Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden bis zum 28. Februar 1982 bei uns anzumelden. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A85')

8049 Zürich, den 8. Januar 1982

Notariat Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Vicosa Getränke AG, in Chur

ABC Management Consultants Inc., in Chur

Wenn uns nicht innert 30 Tagen ein Interesse an der Aufrechterhaltung an der Eintragung obgenannter Aktiengesellschaften geltend gemacht wird, werden diese im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (A78)

7000 Chur, den 12. Januar 1982

Handelsregisteramt des Kantons Graubünden

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

312355. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Citizen Tokei Kabushiki Kaisha, 1-1, 2-chome, Nishi-shinjuku, Shinjuku-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Uhren mit digitaler Anzeige und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

ANA-DIGI

312356. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981.
Richardson-Vicks Inc., 10 Westport Road, Wilton (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 185032 von Richardson-Merrell Inc., Wilton (Connecticut, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Februar 1981 an.

Pharmazeutische Präparate, insbesondere appetitvermindernde, diätetische Nahrungsmittel und Vitamin- und Mineral-Präparate. (Int. Kl. 5)

CONTRA-PUNKT

312357. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1981.
Nippon Electric Co., Ltd., 33-1, Shiba-Gochome, Minato-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterichtsapparate und -instrumente; elektrische Apparate und Instrumente, nämlich Kopiergeräte; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte. (Int. Kl. 9, 16)

NEFAX

312358. Hinterlegungsdatum: 6. März 1981.
Carfa AG Fabrik chemisch-technischer Bureauaterialien (Carfa S.A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau) (Carfa S.A. Fabbrica di materiali tecnici-chimici d'ufficio) (Carfa Ltd. Manufacture of technical and chemical office materials), Zürcherstrasse 100, 8805 Richterswil. - Fabrikation und Handel.

Kugelhöpfe und Typenräder; elektronische Datenträger, wie Folien, Platten und Bänder, Farbbänder und -rollen aller Art, Hellraumfolien, Papiere und Formulare aller Art für Büro- und Kopierzwecke; Büroartikel einschliesslich Büromöbel; chemisch-technische Produkte für den Bürobedarf, einschliesslich Reinigungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 3, 9, 16, 20)

CARFA COMPLEX

312359. Hinterlegungsdatum: 6. März 1981.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 3. Dezember 1980.
Dispomed Witt OHG, Kappeswiesen, Gelnhausen-Hailer (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Medizinisch-technische Geräte, nämlich als Einwegprodukte gestaltete Geräte aus spannbendend und/oder spanlos bearbeitetem Kunststoffmaterial, gegebenenfalls in Kombination mit Stahl. (Int. Kl. 10)

DISPOMED

312360. Date de dépôt: 13 novembre 1981.
«Contitec Enterprises» M. El Eini, 7, place Longemalle, 1204 Genève. - Commerce.

Haut-parleurs, appareils de radio permettent la reproduction du son. (Cl. int. 9)

STUDIO CONTITEC

312361. Hinterlegungsdatum: 18. März 1981.
Dispersa AG, Mattenbachstrasse 8, 8400 Winterthur. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 187734. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. März 1981 an.

Augensalben und Augentropfen. (Int. Kl. 5)

OCULOTON

312362. Hinterlegungsdatum: 19. März 1981.
ELCO Papier AG vormals J. G. Liechti & Cie, Baslerstrasse 274-276, 4123 Allschwil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 187451. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1981 an.

Kuverts und Papiere. (Int. Kl. 16)

ATLANTIC CLIPPER

312363. Hinterlegungsdatum: 23. März 1981.
Geroba AG, Teichweg 9, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 184510 von Produits Friba S.A., Münchenstein (Basel-Landschaft). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1980 an.

Zuckerwaren. (Int. Kl. 30)

COL-FRESH

312364. Date de dépôt: 30 mars 1981.
Fabrique d'Ebauches de Sonceboz S.A., 2605 Sonceboz-Sombeval. - Fabrikation et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 185321. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mars 1981.

Appareils électroniques de mesure, de contrôle et de réglage destinés à l'horlogerie; garde-temps électroniques et toutes fournitures s'y rapportant. (Cl. int. 9, 14)

ISATRON

312365. Date de dépôt: 30 mars 1981.
Fabrique d'Ebauches de Sonceboz S.A., 2605 Sonceboz-Sombeval. - Fabrikation et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 185320. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mars 1981.

Appareils de mesure, de contrôle et de réglage, électroniques ou mécaniques, destinés à l'horlogerie, garde-temps en or et toutes fournitures s'y rapportant. (Cl. int. 9, 14)

ISATOR.

312366. Hinterlegungsdatum: 1. April 1981.
Boehringer Ingelheim KG, Ingelheim am Rhein (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Produkte. (Int. Kl. 5)

INHALETTES

312367. Hinterlegungsdatum: 2. April 1981.
F. Gehrig & Co. AG, 6275 Ballwil. - Handel.

Schlagrahm-Automat. (Int. Kl. 7)

RAHMFIX

312368. Hinterlegungsdatum: 6. April 1981.
«Lysoform» Schweizerische Gesellschaft für Antiseptie AG, Gaswerkstrasse 1057, 5200 Windisch. - Fabrikation.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

ALDOCOC

312369. Hinterlegungsdatum: 6. April 1981.
Leichtmetallgiesserei AG, 3186 Düringen. - Fabrikation.

Metall-Legierungen, teilweise verarbeitete Metalle. (Int. Kl. 6)

DÜDAL

312370. Date de dépôt: 6 avril 1981.
Cendres et Métaux S.A., 122, route de Boujean, 2504 Bienne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187056. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1981.

Alliages d'or pour l'art dentaire. (Cl. int. 5)

ELASTICOR

(La marque s'est imposée dans le commerce)

312371. Date de dépôt: 6 avril 1981.
Cendres et Métaux S.A., 122, route de Boujean, 2504 Bienne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187057. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1981.

Alliages d'or pour l'art dentaire. (Cl. int. 5)

NEOCAST

(La marque s'est imposée dans le commerce)

312372. Date de dépôt: 6 avril 1981.
Cendres et Métaux S.A., 122, route de Boujean, 2504 Bienne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187058. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1981.

Alliages d'or pour l'art dentaire. (Cl. int. 5)

PIVOTOR

(La marque s'est imposée dans le commerce)

312373. Hinterlegungsdatum: 7. April 1981.
Cilag AG (Cilag S.A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, 8200 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 184203. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Dezember 1980 an.

Tücher für klinische und Haushalt-Zwecke. (Int. Kl. 10, 21, 24)

BONLINN

312374. Hinterlegungsdatum: 13. April 1981.
GPL Ginseng Products Ltd., via Zurigo 5, 6900 Lugano; Korrespondenzadresse: Postfach, 6903 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Ginsenghaltige Präparate für die Humanmedizin; alkoholfreie, ginsenghaltige Getränke. (Int. Kl. 5, 32)

GINSA-FIT

312375. Hinterlegungsdatum: 15. April 1981.
International Telephone and Telegraph Corporation, 320 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Mischventile für Duschen. (Int. Kl. 11)

ECHELON

312376. Hinterlegungsdatum: 21. April 1981.
Typon Aktiengesellschaft für photographische Industrie, Dammstrasse 26, 3400 Burgdorf. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 188122. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April 1981 an.

Chemische Produkte für fotografische und fotomechanische Zwecke; Firnisse, Lacke, Harze, Klebstoffe und Gerbmittel für fotografische und fotomechanische Zwecke; Instrumente und Geräte für fotografische und fotomechanische Zwecke; fotografische Papiere, Abziehfilm; fotografische und Druckerei-Erzeugnisse; Röntgenfilme. (Int. Kl. 1, 2, 9, 16)

TYPOPLAST

312377. Hinterlegungsdatum: 21. April 1981.
Pâtes Zabler (S. à r. l.), 10, Place du Temple Neuf, Strassburg (Frankreich). - Fabrikation und Handel.

Teigwaren, auch Eierteigwaren, Frischei-Teigwaren, Ravioli, Graupen, Nockerlgrüss, ungefrorene sowie gefrorene und tiefgefrorene Halbfertigerichte und Fertiggerichte, vorwiegend bestehend aus Teigwaren, auch unter Beigabe von Sossen, Gewürzen, Fleisch, Kartoffeln, Reis und/oder Gemüse; Erzeugnisse aus Kartoffeln oder Kartoffelmehl für Speisezwicke; Trocken- und Nass-Suppen; auch mit vorwiegend aus Teigwaren bestehenden Suppeneinlagen; Kindermahlmittel und diätetische Nahrungsmittel für Kranke. (Int. Kl. 5, 29, 30)

NOCES D'OR

312378. Date de dépôt: 22 avril 1981.
Les Produits Associés LPA S.A., 39, rue Peillonex, 1225 Chêne-Bourg. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et hygiéniques; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires. Appareils et instruments électriques, électroniques, ultrasoniques pour les soins de l'hygiène du corps, de la bouche et des dents, y compris lentilles de contact, y compris appareils pour le nettoyage des lunettes et des lentilles de contact. Appareils et instruments médicaux, chirurgicaux, dentaires, y compris les membres, les yeux et les dents artificiels. Petits ustensiles pour le ménage et l'hygiène, instruments et appareils pour le nettoyage. (Cl. int. 5, 7, 9, 10, 21)

BROXOFORM

312379. Date de dépôt: 22 avril 1981.
Les Produits Associés LPA S.A., 39, rue Peillonex, 1225 Chêne-Bourg. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et hygiéniques; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires. Appareils et instruments électriques, électroniques, ultrasoniques pour les soins de l'hygiène du corps, de la bouche et des dents, y compris lentilles de contact, y compris appareils pour le nettoyage des lunettes et des lentilles de contact. Appareils et instruments médicaux, chirurgicaux, dentaires, y compris les membres, les yeux et les dents artificiels. Petits ustensiles pour le ménage et l'hygiène, instruments et appareils pour le nettoyage. (Cl. int. 5, 7, 9, 10, 21)

BROXOQUICK

312380. Date de dépôt: 23 avril 1981.
Arylan Documentazioni S.A., via S. Gottardo 19, 6900 Lugano. - Fabrication et commerce.

Papier, carton, imprimés, journaux et périodiques, livres, articles pour reliures; photographies; papeterie, matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); cartes à jouer. (Cl. int. 16)

ARYLAN

312381. Hinterlegungsdatum: 27. April 1981.
Automatic Rescue Equipment Limited, 122-124, Charing Cross Road, London W.C. 2 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Lebensrettungsapparate und -instrumente sowie Rettungsgeräte. (Int. Kl. 9, 10)

RESCUMATIC

312382. Date de dépôt: 28 avril 1981.
«Provins» Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (FCPVV), 1950 Sion. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 186707. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 avril 1981.

Vins du Valais, jus de raisins, raisins et tous produits de la vigne, ainsi que sous-produits tels qu'alcool et spiritueux. (Cl. int. 31, 32, 33)

CLAROZ

312383. Date de dépôt: 28 avril 1981.
«Provins» Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (FCPVV), 1950 Sion. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 186710. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 avril 1981.

Vins du Valais, jus de raisins, raisins et tous produits de la vigne, ainsi que sous-produits tels qu'alcool et spiritueux. (Cl. int. 31, 32, 33)

ROXANE

312384. Hinterlegungsdatum: 28. April 1981.
Kyowa Hakko Kogyo Co., Ltd., No. 6-1, 1-chome, Ohte-machi, Chiyoda-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Mittel gegen Geschwüre. (Int. Kl. 5)

GLUMAL

312385. Hinterlegungsdatum: 28. April 1981.
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen. - Fabrikation und Handel.

Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

SITRAZINE

312386. Hinterlegungsdatum: 28. April 1981.
Thomas & Betts Corporation, 920 Route 202, Raritan (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Elektrische Kabel, elektrische Verbindungsglieder, elektrische Verbindungsdosen und Steckdosen, elektrische Anschlussblöcke, elektrische Spleisungsteile, elektrische Isolatoren, Abschirmungen, Kabelrostteile und Zubehör, Markierer und Schaltsäulen, Verdrehungsanlagen unter dem Teppich. (Int. K. 9)

VERSA-TRAK

312387. Date de dépôt: 29 avril 1981.
Merryware Industries Limited, 25 Fremlin Place, Avondale, Auckland (Nouvelle-Zélande). - Fabrication et commerce.

Articles de broserie. (Cl. int. 21)

MERRYWARE

312388. Hinterlegungsdatum: 24. April 1981.
Mohamed Amin El-Hadi, Rashid Street 7/1/1, Bagdad (Irak); Korrespondenzadresse: P.O. Box 55, Bagdad (Irak). - Fabrikation und Handel.

Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte Gegenstände und plattierte Gegenstände (ausgenommen Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel); Juwelierwaren, Edelsteine; Uhren aller Art und andere Zeitelemente; Uhrenersatzteile, Leder- und Metallarmbänder für Uhren. (Int. Kl. 14)

WALSON

312389. Hinterlegungsdatum: 30. April 1981.
Teximport Bekleidungs AG, Industriestrasse 22, 8604 Volketswil. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)

ENFANT TERRIBLE

312390. Hinterlegungsdatum: 30. April 1981.
Biotta AG Tägerwilen, 8274 Tägerwilen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 298368. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. April 1981 an.

Getränke aller Art; Salatsaucen. (Int. Kl. 29, 32, 33)

BIOTELLA

312391. Hinterlegungsdatum: 30. April 1981.
Biotta AG Tägerwilen, 8274 Tägerwilen. - Fabrikation und Handel.

Gemüsesäfte, Fruchtsäfte, Fruchtsaftgetränke sowie alkoholfreie Getränke aller Art. (Int. Kl. 32)

BIOTTINA

312392. Date de dépôt: 30 avril 1981.
Hammel S.A., 1180 Rolle. - Commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

LES FOSSORIERS

312393. Date de dépôt: 30 avril 1981.
Hammel S.A., 1180 Rolle. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

LES TUILLETES

Anlage-Zentrale AG, Bern

Halbjahresbilanz per 31. Dezember 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Bankendebitoren auf Sicht	61 813 466.32	Bankenkreditoren auf Sicht	54 600 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	464 847 434.—	Bankenkreditoren auf Zeit	355 680 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	318 047 434.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	230 510 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	8 000.—	Kreditoren auf Sicht	10 000 000.—
Hypothekenanlagen	294 000.—	Kreditoren auf Zeit	108 904 628.30
Wertschriften (Ankaufswert)	22 095 773.25	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	86 500 000.—
./.. Rückstellung für Kursschwankungen	2 725 000.—	Sonstige Passiven	815 885.30
Sonstige Aktiven	266 074.—	Aktienkapital	12 000 000.—
		Ordentliche Reserven	2 428 000.—
		Spezialreserve	2 160 000.—
		Gewinnvortrag	11 233.97
	546 599 747.57		546 599 747.57
	Fr.		Fr.
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	85 000 000.—	Unterbeteiligungen an Mitgliedbanken	85 000 000.—

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



Kantonbank Schwyz Staatsgarantie

Emission einer

6% Anleihe 1982-94
von Fr. 25 000 000

(je nach Zeichnungsergebnis bleibt eine Erhöhung bis auf max. Fr. 35 000 000 vorbehalten) bestimmt zur Beschaffung langfristiger Fremdgelder für die Finanzierung des Aktivgeschäftes.

Zins	6%, Jahrescoupons per 15. Februar
Laufzeit	12/8 Jahre mit degressiven Prämien
Stückelung	Inhabertitel zu Fr. 5000.— und Fr. 100 000.—
Kotierung	Börsen von Zürich und Basel
Emissionspreis	100,50%
Zeichnungsfrist	15. bis 21. Januar 1982
Liberierung	15. Februar 1982

Kantonbank Schwyz

SFCR SA

Société de Financement pour les Cafetiers-Restaurateurs

Appel aux créanciers

Les créanciers de Messieurs Mario Carmelo et Giuseppe Ferrara, tenanciers du café de «La Rotonde», rue de Lausanne 54, à 1530 Payerne, sont priés de produire leur créance auprès de SFCR SA, chemin des Croix-Rouges 2, à 1007 Lausanne, jusqu'au 31 janvier 1982.

1007 Lausanne, le 15 janvier 1982

SFCR SA

Inserez dans la FOSC!

Sardinien (Nordost-Küste) Italien

Im Auftrag einer internationalen Firma, die ihren Betriebszweig Hotellerie aufgeben möchte, verkaufen wir

Hotelliegenschaft (1. Kl.-Hotel)

mit 280 Betten, 16 000 m² Umschwung mit direktem Meeresstoss. Int. Kundschaft ist vorhanden. Baujahr 1972. Alle Zimmer mit Bad. Swimming-pool, Tennisplätze usw.

Es können auch teilweise Liegenschaften oder Bauland in der Schweiz an Zahlung gegeben werden.

Auskünfte erteilt:

GLYAN+CO AG
eidg. dipl. Immobilienreuhänder Promenade 74, 7270 Davos Platz
Tel. 063 3 39 00, Telex 74343

Aktion 81/82

la Qualität

Ordner

Original «Leitz», für A4, grauer Plastikrücken, 80 mm breit, Deckel marmoriert, mit Schlitz und stahlverstärkter Unterkante, mit Klebschild, top-stabile Mechanik. – Lieferung ganze Schweiz.

Bestellcoupon

an Ludwig Poppe & Co.
Schulweg 14, 5036 Oberentfelden

Bitte senden Sie uns «Leitz»-Ordner, B-Nr. 60 1080 grau, in Fabrikpackungen zu 25 Stk. gegen Rechnung zahlbar rein netto innert 30 Tagen (zutreffende Menge angekreuzt):

- 25 Stk. per Post frei Domizil Fr./Stk. 3.45
- 50 Stk. per SBB frei Station Fr./Stk. 3.15
- 75 Stk. per SBB frei Station Fr./Stk. 3.05
- 100 Stk. per SBB frei Station Fr./Stk. 2.95

Firma:

Einkäufer:

Strasse, Nr.:

PLZ, Ort:

SBB-Station:

Datum:

Unterschrift und Stempel:

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

Roby's Überschusswaren AG

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58



IWA-Jahresplaner

Ein Jahresplaner, wie Sie ihn sich schon immer gewünscht haben. Er bietet Ihnen:

- Mit einem Blick volle Sicht auf 365 Tage
- Mit einem Blick alle persönlichen Termine innerhalb des Jahres
- Übersicht durch zahlreiche selbststättende Markierungssymbole in vier leuchtenden Farben.
- Übersicht über alle Feiertage in der Schweiz, BRD und Österreich.

Der IWA-Jahresplaner basiert auf einer stabilen Kunststofftafel im Format 64x92 cm. Die Planungssymbole haften durch Adhäsion und können mit Filzschreiber, Bleistift oder Schreibmaschine beschriftet werden. Änderungen erfolgen durch Umsetzen, ohne Radieren oder Durchstreichen. Der IWA-Jahresplaner bleibt immer sauber und attraktiv. Verkaufspreis Fr. 88.—

OPDAG, Stöcklerergasse 27, 2564 Bellmund
Telefon 032 51 90 45



Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del libretto risparmio al portatore n. 280051-60 emesso dalla succursale di Lugano.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla prima pubblicazione il libretto sarà senz'altro annullato.

Credito Svizzero

Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del libretto risparmio n. 67763-60 emesso dalla succursale di Lugano.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla prima pubblicazione il libretto sarà senz'altro annullato.

Credito Svizzero

Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del libretto risparmio al portatore n. 280312-40 emesso dalla succursale di Lugano.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla prima pubblicazione il libretto sarà senz'altro annullato.

Credito Svizzero

Zu verkaufen
leistungsfähiger und vielseitiger Computer der mittleren Datentechnik

Pepe-Datrix 500

inkl. Treuhändersoftware, Kaufpreis Fr. 3000.—, sowie

neuwertiger Schreibautomat

Olivetti TES 401

Kaufpreis Fr. 7000.—.

Auskunft erteilt: Tel. 071 25 71 25

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft –

Inserieren Sie!

Wir kaufen Verlustscheine

aus Pfändung.
Tel. 062 21 54 22

International tätige Handelsgesellschaft der Holzbranche, mit Sitz in Zug, sucht

Mitglied der Geschäftsleitung

Der Betreffende soll nach einer Zeit der Einarbeitung einen Teil der Aufgaben des bisherigen, aus Altersgründen in absehbarer Zeit ausscheidenden, Verkaufsleiters übernehmen.

Gesucht wird ein Fachmann mit:

- Hochschulabschluss (Ing. ETH oder HTL);
- langjährigen Erfahrungen, möglichst in leitender Stellung, im Verkauf sowie in der praktischen Bewertung von Rundholz, Schüttnholz und Furnieren europäischer, nord- und südamerikanischer sowie afrikanischer Provenienz;
- Muttersprache deutsch, perfekte englische und französische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift, italienische und/oder portugiesische Sprachkenntnisse erwünscht;
- Alter ca. 45 Jahre.

Handschriftliche Bewerbung unter Beifügung der üblichen Unterlagen erbeten unter Chiffre 25-121961, an Publicitas AG, Gubelstrasse 19, 6300 Zug.

Spezialisten aus dem Bürofach

für Büromöbel ...

INTEROFFICE - für Büro-Beratung, Organisation und Planung
INTEROFFICE - für individuelle Büroeinrichtungen nach Mass
INTEROFFICE - für Bibliothekseinrichtungen
INTEROFFICE - für Schalt- und Archivanlagen
INTEROFFICE - für prägnanteste Bürostühle, direkt ab Fabrik
INTEROFFICE - Spezialhaus für Büroeinrichtungen mit 25jähriger Erfahrung

INTEROFFICE
 FRED H. MOESSINGER AG, 8049 Zürich
 Rabalgstrasse 52 - Postfach 133
 Telefon 01 42 48 48 und 42 24 61

für Software ...

Ohne optimale Software kann Ihr Computer zu einem sehr teuren Büroschmuck werden.

Dem die beste Hardware ist nur so gut einsetzbar wie die Software, die es dazu benötigt. Wir sind Profis für EDV-Lösungen mit dem Bürocomputer HP 250 von Hewlett-Packard. Gasmöchten wir Ihnen gerne beweisen. Bitte rufen sie uns an: **TEL. 041/3157 57**

HEWLETT PACKARD **NCT TREUHAND AG**
 Software für den Kommerz
 NCT TREUHAND AG, Wurzenbachstr. 8, 6006 Luzern

für Computerzubehör ...

Wir liefern günstiger:
Magnetkonten, Snap-Out-Einzel- und Endlos-Formulare für alle Systeme!

Fragen Sie uns an!
becom ag
 8048 Zürich, Tel. 01 844 31 65

Inkassoprobleme?

Wenden Sie sich an den Spezialisten:
G+M Götti + Meier, Inhaber Alfred Götti
 Walchestr. 21, 8035 Zürich
 Tel. 01-362 94 04, Telex 53848

BÜRO-KÖNIG
 FABRIKATION VON BÜROBEDARF
8800 THALWIL
 Bellevuestrasse 2, Tel. 01 720 57 77

Fabrikation und Verkauf von:
 Zippel-T-Gleit-Hängeregistratur
 Zippel-T-Gleit-Zeichnungsregistratur
 Grossraummaschine (Palastrostar) für Registratur u. Kartalen
 Kartalgeräte in jeder Grösse und für alle Formate
 Rollomat Kartalschreiblich für Kartalen und Vertikalmappen

CTM Computer bieten mehr

CTM
 COMPUTER TEXTSYSTEM

Ausgezeichnete Standardprogramme

Pebe Datentechnik AG
 8500 Frauenfeld
 Telefon 054 3 31 21

KLIMA ok
COMPUTER ok

Wir brennen darauf, sie kühlen zu dürfen!

AIRWELL-Klimaanlagen
KLIMAWATT AG
 Gutstrasse 86, 8055 Zürich,
 Tel. 01 35 66 40

für Planungsgeräte ...

VISUELLE KONTROLLE
 Übersicht auf einen Blick
 mit unseren magnetischen Planungsgeräten
efficienta
 Für ausführliche Unterlagen: UNICOMMERCE BASEL AG
 Postfach, 4002 Basel, Telefon 061-75 19 15, Telex 64 182

System + Qualität Ihr Partner für Stahl-Büromöbel

gut ag

GUT AG
 Büromöbelfabrik
 4614 Hägendorf
 Tel. 062 46 23 33

für Bürobedarf ...

Protect Floor
 die sympathische, schlagfeste und abriebbeständige Stuhl-Unterlage schützt Teppiche und Teppichböden vor Abnutzung und Verschleiss!

SIGERIST
 Carl Sigerist AG, 8207 Schaffhausen
 Tel. 053 / 3 06 66, Telex 76395 siger
 Pendeltüren/Antriebstechnik
 Techn. Artikel/Schaumstoffe

für Telefonbeantworter ...

Die grösste Auswahl (alle PTT-geprüften Geräte)

Wir führen alle Marken autom. **Telefonbeantworter** und **Wählautomaten**
KATEL AG, 2560 Nidau/Biel
Tel. 032 / 51 94 94

Die grösste Auswahl (Lieferung ganze Schweiz)

GUTSCHEIN

Wir möchten Ihre Büroeinrichtungs-Programme näher kennen lernen und bitten um Detailunterlagen Ihrer

- System-Büromöbel
- elektrifizierten Arbeitsplätze
- Bildschirm-Arbeitsplätze
- Direktions-Einrichtungen
- Konferenzmöbel
- Sitzmöbel
- Schrank-/Trennwände
- Raumteiler
- Organisationsmöbel
- Zeichenmöbel
- Zeichenmaschinen

FIRMA _____
 STRASSE _____
 PLZ/ORT _____
 TELEFON _____

Denz & Co
 Denz & Co AG, Büroeinrichtungen
 Lagerstrasse 107, 8021 Zürich, Telefon 01-241 74 66

EDP COMPUTER SYSTEMS

Floppy-Disk- und Magnetplattendialogsysteme für Daten- und Textverarbeitung spez. Treuhandcomputersysteme

EDP Support AG, Bahnstrasse 5,
 8603 Scherzenbach, Tel. 01 825 28 80

RAPID ELECTRIC
 elektrisch = rational
 heften bis 4 mm Dicke
 SEV geprüft

Importeur:
FRITZ DIMMLER AG
 8048 Zürich
 Tel. 01 52 90 38
 Verkauf über den Fachhandel

ZETTLER
Telefonbeantworter

Führend in Europa. Für jede Betriebsgrösse das richtige Modell!
 Beratung - Miete - Verkauf - Service:

Telion AG, Albisriederstr. 232
 8047 Zürich, 01 493 15 15

ORGANISATIONS UND COMPUTER AG

- EDV-Beratung
- Entwicklung von Standard- und Individual-Programmen
- Rechenzentrum
- Schlüsselfertige Systeme

Steinstrasse 37, 8045 Zürich, Tel. 01 462 68 09

für Rationalisierung ...

Speichern von Adressen
 Roboterbriefe auf Schreibautomat
 Führen von Debitorenbuha
 mit monatlicher Fälligkeitsanzeige
Fakturierung
 (mit Eingabe von Artikeln u. Preisen)
 übernimmt zu annehmbaren Preisen bei prompter Ausführung bestens dafür eingerichtetes Büro.

Tel. 052 29 60 72/73

Abwesend?

Autom. Telefon-Anrufbeantworter **NOVITON**
 antworten für Sie!

Modelle ab Fr. **498.-**

Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft
NOVITON AG
 8056 Zürich
 oder direkt durch **NOVITON AG**
 01 57 12 47

für Bürostempel ...

Ihr **STEMPEL-** Lieferant

H. Homberger
 Seftingasse 4, Tel. 052 22 65 02
 8401 Winterthur, im Zentrum

für Büropapier ...

Il a fait ses preuves des millions de fois: Le papier Biber Xérophotographie pour tous les copieurs à papier normal.
 Demandez la documentation en français dans les bureaux. tous les papiers que l'on utilise dans les bureaux.

Biber Papier Papeterie de Biberst
 Biber Papier Papeterie de Biberst
 Biber Papier Papeterie de Biberst
 Biber Papier SA, 8105 Regensdorf, 01 840 18 18
 Papeterie de Biberst, 4562 Biberst, 065 34 11 11

für Couverts ...

100 Standardsorten
 Kartellfrei - bis 25 % günstiger.
 10 Millionen Couverts abrufbereit.
 Sonderanfertigungen kurzfristig.
 Jede gute Druckerei führt Rivoli-Couverts

Rivoli-COUVERTS Burghalde 34
 4410 Liestal

Hand-Stempel | Selbst-färber | Numeroteure

Tabellen-Stempel

prompt und zuverlässig

Stempel- und Gravier AG
 8022 Zürich, Tel. 01 251 61 89

für Direktwerbung ...

zero direktwerbung zero werbeadressen-center

Wir liefern Ihnen Werbeadressen von allen Branchen der Schweiz auf Listen, Selbstbesuchen, Kuverts, Briefbogen, Roboterbriefen usw.

zero textverarbeitung zero roboterbriefe
 im Eggboden 9, 6315 Oberägeri
 ☎ 042/72 44 40
 Postfach 48, 8027 Zürich
 ☎ 01/202 85 22

für Briefwaagen ...

HARTNER
 Briefwaagen bis 2 kg blitzschnell + postgenau

Importeur:
FRITZ DIMMLER AG
 8048 Zürich
 Tel. 01 52 90 38
 Verkauf über den Fachhandel

Ihr Spezialist für **SCHWEIZER-Qualitäts-Couverts ...**

Marcel Meuwly

Postfach 48
 3053 Münchenbuchsee
 Telefon 031 96 80 81

Wir garantieren Ihnen **Fabrikpreise!**

Gummistempel
 Numeroteure
 Stempelwaren
STEMPEL

Tel. 01 211 05 65-67

KAIER
 Strehlgasse 6, 8001 Zürich

Inserte erschliessen den Markt

für Büroarbeiten ...

Übersetzungen Schreibarbeiten
 Roboterbriefe Composersatz
 Übersetzer-Pool

die sichere Lösung büro extern

Boockzeiten Mo-Fr 08.00-11.45 14.00-17.00
 übrige Zeit nach Vereinbarung

M. Koller, Eisenbahnweg 3, 5400 Baden
 Telefon 056 22 88 87

für Kopiergeräte ...

Generalvertretung für **Normalpapier-Kopierer**

Minolta

A. Messerli AG, Sägereistr. 29,
 8152 Glattbrugg/ZH, Tel. 01 810 30 40

Filialen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Sierre, St. Gallen